

## INDICE DEL VOLUME

<i>Siglarlo</i> . . . . .	IX
I. Storia di una traduzione . . . . .	1
II. <i>La coscienza di Zeno</i> 1926 . . . . .	37
2.1. Descrizione di un nuovo testimone . . . . .	37
2.2. Interventi d'autore: le varianti semantiche . . . . .	40
2.3. I tagli di Svevo . . . . .	46
2.4. Interventi d'autore: le varianti formali . . . . .	68
2.5. Dove l'autore non interviene . . . . .	72
III. Lo <i>Zéno</i> di Paul e Henri Michel: appunti per una ricerca . . . . .	77
3.1 La traduzione di Henri Michel . . . . .	77
3.2. La traduzione di Paul Michel . . . . .	83
<i>Appendici</i>	
I tagli di Svevo . . . . .	99
Documenti inediti . . . . .	115
<i>Indice dei nomi</i> . . . . .	125